

# AVANT®

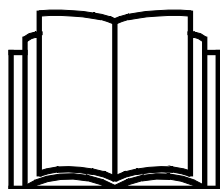
## Annexe du manuel d'instruction d'origine



### Coupeur-fendeur

Référence

A446852



Veuillez prendre connaissance de ce manuel avant d'utiliser l'équipement, et suivez soigneusement les instructions.

Gardez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Fabricant:

**AVANT**<sup>®</sup>  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SOMMAIRE

<b>1. AVANT-PROPOS</b> .....	<b>4</b>
Symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel .....	5
<b>2. USAGE PRÉVU</b> .....	<b>6</b>
<b>3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR UTILISER L'ACCESSOIRE</b> .....	<b>7</b>
3.1 Procédure sécuritaire d'arrêt .....	9
3.2 Équipements de protection individuelle.....	10
<b>4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES</b> .....	<b>11</b>
<b>5. FIXATION DE L'ACCESSOIRE</b> .....	<b>12</b>
5.1 Connexion et déconnexion des tuyaux hydrauliques.....	14
5.2 Utilisation avec le kit de rallonge du tuyau hydraulique.....	15
5.2.1 Installation des composants hydrauliques .....	15
<b>6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION</b> .....	<b>20</b>
6.1 Vérifications avant utilisation .....	21
6.1.1 Qualification de l'opérateur .....	21
6.2 Fonctionnement.....	22
<b>7. MAINTENANCE ET GARANTIE</b> .....	<b>26</b>

## I. Avant-propos

---

Avant Tecno Oy aimerait vous remercier pour avoir acheté cet accessoire pour votre chargeur Avant. Il a été conçu et fabriqué grâce à plusieurs années d'expérience en développement et fabrication de produit. En vous familiarisant avec ces manuels de l'opérateur et en suivant les consignes y contenues, vous garantissez votre sécurité et assurez le fonctionnement fiable et une longue durée de service du matériel. Lisez attentivement toutes les consignes avant de commencer à utiliser ce matériel ou de procéder à son entretien.

Cette annexe est une consigne supplémentaire du manuel de l'opérateur d'origine et ne comprend pas toutes les informations nécessaires à une utilisation sûre et appropriée de l'équipement. Lisez toujours le manuel de l'opérateur d'origine.

Grâce à ces consignes supplémentaires et aux consignes d'origine, même un utilisateur inexpérimenté peut utiliser l'accessoire et le chargeur en toute sécurité. Le manuel comporte également d'importantes consignes destinées aux opérateurs AVANT expérimentés. Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent le chargeur ont reçu les directives appropriées et se sont familiarisées avec le manuel du chargeur, de chaque accessoire utilisé et toutes consignes de sécurité avant d'utiliser ce matériel. L'utilisation de ce matériel à toute autre fin ou pour tout usage autre que celui décrit dans ces manuels est interdit. Gardez les manuels à portée de main pendant toute la durée de service de ce matériel. Si vous vendez ou transférez ce matériel, assurez-vous de remettre ces manuels au nouvel propriétaire. En cas de perte ou d'endommagement de ce manuel, vous pouvez demander un nouveau auprès de votre concessionnaire Avant ou auprès du fabricant.

En plus des consignes de sécurité présentées dans ce manuel de l'opérateur, vous devez respecter tous les règlements sur la sécurité professionnelle, les lois locales, et les autres réglementations concernant l'utilisation de ce matériel. Les réglementations concernant l'utilisation de ce matériel sur les routes publiques doivent être respectées. Contactez votre concessionnaire Avant pour plus d'informations concernant les exigences locales avant de manœuvrer le chargeur sur les zones de circulation.

Veuillez contacter votre concessionnaire local AVANT pour les questions concernant l'entretien, pièces détachées ou les problèmes d'opération éventuelles de votre machine.

Ce manuel est une traduction des consignes originales données en anglais. Étant donné l'amélioration permanente des produits, certains des détails présentés dans ce manuel peuvent différer de votre matériel. Les photos peuvent également décrire un équipement optionnel ou des caractéristiques qui ne sont pas disponibles pour le moment. Nous nous réservons le droit de modifier le contenu de ce manuel sans préavis. Copyright © <Année> Avant Tecno Oy. Tous droits réservés.

## Symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel

Les symboles d'avertissement suivants sont utilisés dans l'ensemble de ce manuel. Ils indiquent les facteurs qui doivent être pris en considération pour réduire le risque de blessure corporelle ou de dommage matériel :



### AVERTISSEMENT SYMBOLE D'ALERTE DE SÉCURITÉ

Ce symbole signifie: "**Attention, soyez averti! Il s'agit de votre sécurité!** "

Lisez attentivement le message qui suit, il prévient un danger immédiat qui pourrait causer des blessures graves.

Le symbole d'alerte de sécurité lui-même et la notice de sécurité jointe indiquent des messages de sécurité importants dans ce manuel. Il sert à attirer l'attention sur les instructions impliquant votre sécurité personnelle ou la sécurité d'autrui. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez attentif, votre sécurité est concernée, lisez attentivement le message qui suit et informez les autres opérateurs.

### DANGER

Ce mot d'alerte indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la mort ou une blessure grave.

### AVERTISSEMENT

Ce mot d'alerte indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer une blessure grave ou la mort.

### ATTENTION

Ce mot d'alerte est utilisé lorsqu'une blessure mineure peut résulter du non-respect de ces consignes.

### REMARQUE

Ce mot d'alerte indique des informations sur le bon fonctionnement et entretien du matériel.

Le non-respect des consignes accompagnant ce symbole peut entraîner une panne du matériel ou d'autres dommages matériels.

## 2. Usage prévu

Le coupeur-fendeur AVANT est un accessoire convenablement utilisé avec les chargeurs compacts AVANT indiqués dans le Tableau 1. L'accessoire est destiné à être utilisé par une personne à la fois pour couper et fendre le bois de chauffage. Le coupe-bûches/débroussailleuse peut être utilisé soit attaché au chargeur, soit éloigné du chargeur grâce à un kit de rallonge de tuyau (en option) ; il peut être utilisé loin du chargeur. Le coupeur-fendeur doit être placé fermement sur le sol.

Le coupeur-fendeur est équipé en tant que norme d'une courroie d'alimentation et d'un convoyeur de décharge hydrauliques. L'option de lève-bûches ne doit pas être utilisée avec les chargeurs de la série 400.

Le coupeur-fendeur coupe la bûche à l'aide d'une lame de tronçonneuse à la longueur réglée entre 200 et 500 mm. Le fendage s'active automatiquement après la coupe. L'accessoire fend le bois à l'aide d'un vérin hydraulique, qui presse le bois contre un coin de fendage. Le diamètre de la bûche peut atteindre 310 mm. Le vérin hydraulique retourne à la position réglée après que le bois a été fendu. Un coin de fendage à 4 voies est un équipement standard ; un coin à 6 voies est disponible en option. Le coin de fendage est réglable, ce qui permet de fendre le bois en juste 2 pièces, si nécessaire.

Le coupeur-fendeur n'est pas conçu pour une utilisation autre que ce qui est précisé dans ce manuel et ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles prévues. Le coupeur-fendeur est strictement destiné à un seul opérateur. Les autres personnes ne doivent pas s'approcher de l'accessoire ou du chargeur. Le coupeur-fendeur est conçu pour une utilisation en extérieur uniquement.

Lisez toujours le manuel d'origine du Japa 315 du manuel de l'opérateur Avant. Ce manuel de l'opérateur contient des informations supplémentaires importantes pour l'utilisation de la tronçonneuse-fendeuse Japa 315 avec les chargeurs Avant.

L'accessoire a été conçu de sorte à nécessiter le moins d'entretien possible. L'opérateur peut effectuer les tâches d'entretien réguliers. Tous les travaux de réparation ne peuvent pas être effectués par l'opérateur et les opérations de réparation et d'entretien exigeantes doivent être confiées à des techniciens professionnels. Tous les travaux d'entretien doivent être réalisés à l'aide d'équipements de sécurité appropriés. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications initiales, ce qui peut être garanti par l'utilisation des pièces de rechange d'origine uniquement. Un catalogue distinct de pièces de rechange peut être disponible ; contactez votre concessionnaire Avant à cet effet.

Familiarisez-vous aux instructions du manuel concernant l'entretien. Veuillez contacter votre concessionnaire AVANT si vous avez des questions supplémentaires sur le fonctionnement ou l'entretien de ce matériel, ou si vous avez besoin de pièces de rechange ou de services d'entretien.

**Tableau 1 - Coupeur-fendeur - Compatibilité avec les chargeurs Avant**

Avant	Série 220	313S	420	520	525LPG	630	735	850	e5
	225					R35			
	225LPG	320S	423	R20	R28	635	750	860i	e6
					528	640	755i		
				R20	530	645i	760i		
A446852	-	-	(●)	●	●	●	●	●	(●)

Il est recommandé d'utiliser l'accessoire uniquement avec les chargeurs marqués de dans le Tableau 1. Lorsque vous utilisez les modèles marqués de (●), des contrepoids additionnels peuvent aussi être requis. Pour la compatibilité avec un modèle non indiqué dans le tableau, contactez votre concessionnaire Avant. Le lève-bûches hydraulique n'est pas disponible pour le chargeur de la série 400.

Avec les chargeurs électriques, la capacité de la batterie peut limiter la durée d'utilisation.

## 3. Consignes de sécurité pour utiliser l'accessoire

Veillez garder à l'esprit que la sécurité est le résultat de plusieurs facteurs. La combinaison chargeur-accessoire est très puissante et l'utilisation ou l'entretien inapproprié ou imprudent peut provoquer des blessures corporelles graves ou des dommages matériels. C'est pourquoi, tous les opérateurs doivent bien se familiariser avec la bonne utilisation et au manuel de l'opérateur du chargeur et de l'accessoire avant de procéder à leur utilisation. N'utilisez pas l'accessoire si vous ne vous êtes pas complètement familiarisé avec son fonctionnement et les risques connexes.



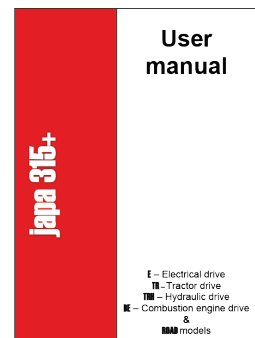
**DANGER**

**La mauvaise utilisation, l'utilisation négligente, ou l'utilisation d'un accessoire en mauvais état peut provoquer des risques de blessures graves.** Familiarisez-vous avec les commandes du chargeur, la bonne procédure d'accouplement, et la bonne manière de manœuvrer l'accessoire dans un endroit sans risque. Étudiez spécialement comment arrêter le matériel en toute sécurité. Lisez attentivement toutes les précautions de sécurité.



**AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures graves - Lisez tous les manuels.** Cette annexe au manuel d'utilisation d'origine du coupeur-fendeur ne comprend pas toutes les informations nécessaires à une utilisation sûre et appropriée de l'équipement. Vérifiez que vous avez bien reçu et lu le manuel d'utilisation d'origine, qui est livré avec la machine. Contactez votre concessionnaire Avant ou Japa si le manuel d'utilisation d'origine n'est pas disponible.



### **Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité avant de manipuler l'accessoire**



**AVERTISSEMENT**

- Lors de la fixation d'un accessoire au chargeur, **assurez-vous que les goupilles de verrouillage de la platine d'accrochage se trouvent à la position inférieure et qu'ils ont verrouillé l'accessoire sur le chargeur.** Ne levez ou ne déplacez jamais un accessoire déverrouillé.
- Cet accessoire a été conçu pour être utilisé par un opérateur à la fois. Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher de la zone à risque du matériel lorsqu'il est utilisé.
- Transportez toujours l'accessoire aussi bas que possible afin de maintenir le centre de gravité bas, et gardez le bras télescopique rétracté pendant la conduite.
- **Risque d'écrasement et de coupe - Le coupeur-fendeur ne doit être utilisé que par un opérateur à la fois.** Gardez toujours à l'esprit que la lame de coupe, le vérin solide ou la lame de coupe tranchante peut causer des blessures graves s'il n'est pas correctement manipulé. L'utilisation du coupeur-fendeur crée un risque d'écrasement et de coupe ; ne laissez pas d'autres personnes s'approcher de l'accessoire lorsqu'il est utilisé. Maintenez une distance de sécurité d'au moins 2 mètres.
- **Risque de se faire écraser par des machines mobiles - N'utilisez jamais le coupeur-fendeur si quelqu'un est assis sur le siège du conducteur du chargeur.** L'opérateur doit être la seule personne à travailler avec l'accessoire et le chargeur ou à rester près de ces derniers.
- **Risque d'écrasement - Ne marchez pas sous le convoyeur.** Maintenez une distance de sécurité d'au moins 2 mètres.

**AVERTISSEMENT**

- **Risque de basculement - Gardez les charges près du sol pendant la conduite.**  
Le transport des charges lourdes peut décaler le centre de gravité du chargeur et provoquer le renversement du chargeur. Pour assurer la meilleure stabilité, transportez toujours les charges aussi bas et proche du chargeur que possible, le bras télescopique étant complètement rétracté pour maintenir le centre de gravité bas.
- **Risque d'écrasement - Ne vous placez jamais sous la charge, le bras de levage ou l'accessoire et ne laissez jamais d'autres personnes le faire.** La stabilité du chargeur peut changer lorsqu'on quitte le siège du conducteur, entraînant de ce fait le renversement de la machine. Rappelez-vous toujours que le bras de levage peut s'abaisser de façon inattendue à cause de la perte de stabilité, d'une panne mécanique, ou si une autre personne manœuvre les commandes du chargeur, exposant ainsi à un risque d'écrasement. Le chargeur n'a pas été conçu pour maintenir une charge élevée pendant longtemps. Abaissez l'accessoire fermement sur le sol avant de quitter le siège du conducteur et ne permettez jamais à quelqu'un de se placer sous le bras de levage ou l'accessoire.
- Lorsque vous utilisez le coupeur-fendeur, maintenez-le en toute sécurité au sol. Lors de l'utilisation du coupeur-fendeur déconnectée du chargeur avec le kit de rallonge de tuyau, veillez tout particulièrement à ce que l'accessoire reste fermement en position verticale.
- Assurez-vous d'utiliser uniquement un accessoire en bon état. Vérifiez soigneusement l'accessoire à des intervalles réguliers. Ne modifiez pas l'accessoire de façon à affecter sa sécurité. Il est interdit de forer des trous sur l'accessoire, et le soudage ou tous autres moyens de fixation des crochets ou d'autres objets sur l'accessoire sont strictement interdits.
- Maintenez l'articulation du chargeur en position droite lorsque vous manipulez des charges lourdes. Lorsque vous tournez l'articulation, le chargeur peut basculer vers l'avant.
- Assurez-vous que la surface peut supporter la charge totale. Respectez toujours les bons réglages de la pression des pneus.
- Arrêtez le chargeur et placez l'accessoire à une position sûre tel que l'indique la procédure sécuritaire d'arrêt avant de procéder au nettoyage, à l'entretien ou aux réglages.
- Prêtez attention aux environs et à toutes autres personnes et machines se déplaçant dans le voisinage. Prêtez attention aux contours du terrain et à tous autres risques, comme les branches et arbres susceptibles d'atteindre la zone du conducteur, les roches détachées, et les surfaces glissantes.
- Utilisez l'équipement uniquement pour le but pour lequel il a été destiné. Toute autre utilisation peut créer des risques de sécurité inutiles et endommager le matériel.
- Assurez-vous que le chargeur soit équipé des composants de sécurité nécessaires, et qu'ils soient en état de fonctionnement. La ceinture de sécurité doit être utilisée. Si l'aire de travail présente des risques spécifiques, utilisez le matériel de sécurité approprié.
- Lisez également les consignes de sécurité et le bon usage du chargeur dans le manuel de l'opérateur du chargeur.





**DANGER**

**Risque d'écrasement - Le fait de se placer sous le bras de levage ou un accessoire peut provoquer des blessures graves ou la mort.** Ne vous placez jamais sous le bras de levage et empêchez à d'autres personnes de s'approcher d'un bras de levage ou d'un accessoire levé. Il est dangereux de se placer sous l'accessoire ou le bras de levage élevé, car le bras de levage peut s'abaisser à cause de la perte de stabilité, d'une panne mécanique, ou si une autre personne manœuvre les commandes du chargeur. Abaissez l'accessoire fermement sur le sol dans une position sûre avant de quitter le siège du conducteur.

Gardez à l'esprit que le bras de levage peut être abaissé ou incliné, même si le moteur a été arrêté (risque d'écrasement). Le chargeur n'a pas été conçu pour maintenir une charge élevée pendant longtemps. Abaissez toujours l'accessoire à une position de sécurité avant de quitter le siège du conducteur.



### 3.1 Procédure sécuritaire d'arrêt

**Arrêtez l'accessoire en toute sécurité avant de vous en approcher :**



**AVERTISSEMENT**

**Arrêtez toujours l'accessoire suivant la procédure sécuritaire d'arrêt avant de quitter le siège du conducteur.** La procédure sécuritaire d'arrêt empêche tous les mouvements accidentels de l'accessoire. Remarquez que le bras de levage peut s'abaisser même si le moteur du chargeur est arrêté. Procédure sécuritaire d'arrêt :

- Abaissez le bras de levage et l'accessoire au sol.
- Arrêtez le moteur du chargeur et verrouillez le frein de stationnement.
- Relâchez la pression résiduelle du système hydraulique ; placez tous les leviers de commande hydrauliques à leurs positions extrêmes un certain nombre de fois.
- Empêchez le démarrage de la machine, retirez la clé de contact.

### 3.2 Équipements de protection individuelle

*N'oubliez pas de porter des équipements de protection individuelle appropriés :*



- Le niveau de bruit au niveau du siège du conducteur peut dépasser 85 dB(A) en fonction du modèle de chargeur et du cycle de fonctionnement. Une exposition prolongée à un grand bruit peut provoquer une déficience auditive. Portez des protections auditives lorsque vous travaillez avec le chargeur.



- Portez des gants de protection.



- Portez des chaussures de sécurité lorsque vous travaillez avec le chargeur.



- Portez des lunettes de sécurité, p. ex., lors de la manipulation des composants hydrauliques.

## 4. Spécifications techniques

**Tableau 2 - Coupeur-fendeur - Spécifications**

<b>Référence</b>	<b>A446852</b>
Longueur de coupe max. :	500 mm
Diamètre max. de la bûche :	300 mm
Scie :	Scie à chaîne avec bride de 13 po
Force de fendage max. :	5,6 tonnes (56 kN)
Longueur de la courroie de convoyeur :	2300 mm
Poids, avec le convoyeur :	488 kg
Poids, avec le convoyeur et le lève-bûches :	533 kg
Dimensions, configuration de transport : L x l x H	2780 x 1030 x 2450 mm
Débit hydraulique recommandé	30 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Entrée maximale d'énergie hydraulique :	35 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Chargeurs AVANT compatibles :	Voir le Tableau 1, Usage prévu
<b>En option</b>	
Lève-bûches hydraulique (pas à utiliser avec les chargeurs de la série 400) :	A446881
Kit de tuyau hydraulique, longueur 10 m (permet d'utiliser le coupeur-fendeur plus éloigné du chargeur) :	A448076
Coin de fendage à 6 voies :	A446992

## 5. Fixation de l'accessoire

La fixation de l'accessoire au chargeur est rapide et facile, mais doit se faire avec soin. L'accessoire est monté sur le bras de levage à l'aide de la platine d'accrochage se trouvant sur le bras de levage et la contrepartie sur l'accessoire.

Si l'accessoire n'est pas verrouillé sur le chargeur, il peut tomber de ce dernier et provoquer une situation dangereuse. Ne conduisez jamais avec le chargeur et ne soulevez jamais le bras de levage du chargeur si l'accessoire n'a pas été complètement verrouillé. Pour éviter des situations dangereuses, suivez toujours la procédure d'accouplement présentée ci-dessous. De plus, n'oubliez pas les instructions de sécurité fournies dans ce manuel.



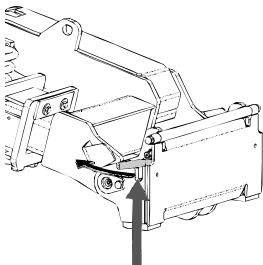
### AVERTISSEMENT

**Risque d'écrasement - Assurez-vous qu'un accessoire déverrouillé ne se déplacera ou ne tombera pas.** Ne vous tenez pas dans la zone entre l'accessoire et le chargeur. Montez l'accessoire uniquement sur une surface plane.

Ne déplacez ou ne levez jamais un accessoire qui n'a pas été verrouillé.

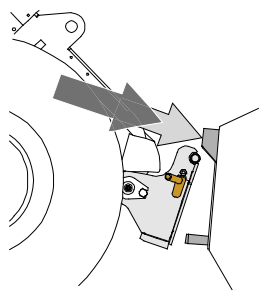
### Raccord rapide Avant :

#### Étape 1 :



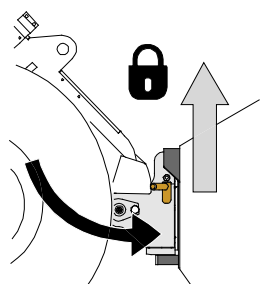
- Soulevez les goupilles de verrouillage de la platine d'accrochage du chargeur et tournez-les vers l'arrière pour les faire entrer dans la fente afin de les verrouiller en position supérieure.
- Si votre chargeur est équipé d'un système de verrouillage de l'accessoire hydraulique, consultez les consignes supplémentaires relatives à l'utilisation du système de verrouillage du manuel de l'opérateur du chargeur.
- Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques sont positionnés de sorte à ne pas s'insérer entre la platine d'accrochage du chargeur et l'accessoire, et qu'ils ne seront pas pressés ou frottés contre des bords tranchants.

#### Étape 2 :



- Basculez la platine d'accrochage de manière hydraulique à une position inclinée vers l'avant.
- Conduisez le chargeur sur l'accessoire. Si votre chargeur est équipé d'un bras télescopique, vous pouvez l'utiliser.
- Alignez les goupilles supérieures de la platine d'accrochage du chargeur afin qu'elles se trouvent sous les supports correspondants de l'accessoire.

#### Étape 3 :



- Levez légèrement le bras de levage - tirez le levier de commande du bras vers l'arrière pour élever l'accessoire juste au-dessus du sol.
- Tournez le levier de commande du bras de levage à gauche afin de tourner la section inférieure de la platine d'accrochage du chargeur sur l'accessoire.
- Bloquer les goupilles manuellement ou bloquer le blocage hydraulique.
- **Vérifiez toujours le verrouillage des goupilles de verrouillage.**

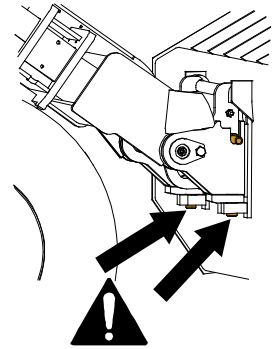
**AVERTISSEMENT**

**Risque d'écrasement - Évitez le basculement de l'accessoire.** Une inclinaison ou un levage excessif d'un accessoire non verrouillé augmente le risque de renversement de l'accessoire. N'utilisez pas le verrouillage automatique des goupilles de verrouillage lorsque l'accessoire est élevé à plus d'un mètre du sol. Si les goupilles de verrouillage ne retournent pas à la position normale lors de l'inclinaison, n'inclinez ou n'élevez plus l'accessoire. Abaissez l'accessoire au sol et fixez le verrouillage manuellement.

**AVERTISSEMENT**

**Risque de chute d'objets - Évitez la chute de l'accessoire**

Un accessoire qui n'a pas été complètement verrouillé sur le chargeur peut tomber sur le bras de levage ou chuter en direction de l'opérateur, ou encore tomber sous le chargeur pendant la conduite, provoquant ainsi la perte de contrôle du chargeur. Ne déplacez ou ne levez jamais un accessoire qui n'a pas été verrouillé. Avant de déplacer ou de lever l'accessoire, assurez-vous que les goupilles de verrouillage sont dans la position inférieure et ressortent à travers les dispositifs de fixation de l'accessoire sur les deux côtés.

**AVERTISSEMENT**

**Assurez vous que le chargeur est compatible avec l'accessoire.** La stabilité du chargeur, l'éventuelle surcharge de l'accessoire et la compatibilité des systèmes de commande du chargeur doivent être vérifiées en plus de la compatibilité mécanique de l'accessoire. Si vous utilisez l'accessoire avec un chargeur qui n'est pas adapté au modèle d'accessoire que vous avez, vous courez les risques de renversement de la machine, d'endommagement de l'accessoire dû à la surcharge et de mouvement non contrôlé de l'accessoire et de ses pièces. Si votre chargeur n'est pas répertorié dans le Tableau 1 à la page 6, interrogez votre concessionnaire Avant avant d'utiliser cet accessoire.

## 5.1 Connexion et déconnexion des tuyaux hydrauliques

Sur les chargeurs Avant, les tuyaux hydrauliques sont connectés à l'aide du système de multiconnecteur. Si vous avez un ancien modèle du chargeur Avant de la série 300-700 muni des coupleurs rapides conventionnels et voulez passer au système de multiconnecteur, contactez votre concessionnaire ou le point d'entretien Avant pour obtenir les instructions ou solliciter les services d'installation.



**AVERTISSEMENT**

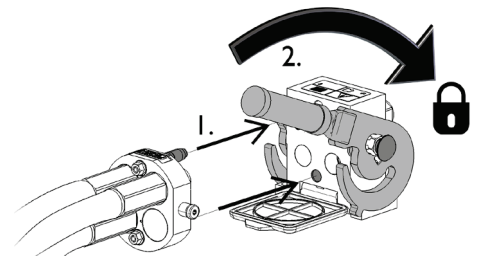
**Risque de mouvement de l'accessoire et d'injection de l'huile hydraulique - Ne connectez ou ne déconnectez jamais les raccords rapides ou d'autres composants hydrauliques lorsque le levier de commande des hydrauliques extérieures est verrouillé ou si le système est sous pression.** La connexion ou déconnexion des raccords hydrauliques lorsque le système est sous pression peut provoquer des mouvements inattendus de l'accessoire, ou l'éjection de liquide à haute pression, ce qui peut provoquer des blessures ou des brûlures graves. Suivez la procédure sécuritaire d'arrêt avant de déconnecter le circuit hydraulique.

**REMARQUE**

Gardez tous les raccords aussi propres que possible ; utilisez les capuchons protecteurs sur l'accessoire et le chargeur. La saleté, la glace, etc. peuvent considérablement compliquer l'utilisation des raccords. Ne laissez jamais les tuyaux déposés au sol ; placez les raccords sur le support sur l'accessoire.

### Connexion du système de multiconnecteur :

1. Alignez les broches du connecteur de l'accessoire avec les trous correspondants du connecteur du chargeur. Le multiconnecteur ne se connectera pas si le connecteur de l'accessoire est à l'envers.
2. Connectez et verrouillez le multiconnecteur en tournant le levier vers le chargeur.

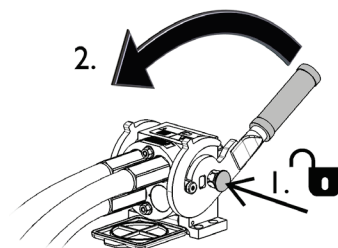


Le levier doit facilement se déplacer jusqu'à sa position de verrouillage. Si le levier ne coulisse pas correctement, vérifiez l'alignement et la position du connecteur et nettoyez les connecteurs. Arrêtez également le chargeur et relâchez la pression hydraulique résiduelle.

### Pour déconnecter le système de multiconnecteur :

Avant la déconnexion, déposez l'accessoire sur une surface solide et plane.

1. Arrêtez les hydrauliques extérieures du chargeur.
2. En poussant le bouton de déverrouillage, tournez le levier pour déconnecter le connecteur.
3. Après la fin de l'opération, mettez le multiconnecteur sur son support sur l'accessoire.



## Déconnexion des tuyaux hydrauliques :

Avant de déconnecter les raccords, abaissez l'accessoire jusqu'à une position sûre sur une surface solide et plane. Tournez le levier de commande du circuit hydraulique auxiliaire jusqu'à sa position neutre.

### REMARQUE

Lors du découplage de l'accessoire, déconnectez toujours les raccords hydrauliques avant de déverrouiller la platine d'accrochage, afin d'éviter d'endommager le tuyau et tous déversements d'huile. Réinstallez les capuchons protecteurs sur les raccords pour empêcher l'entrée d'impuretés dans le système hydraulique.

## Relâchement de la pression hydraulique résiduelle :

Si la pression résiduelle est laissée dans le système hydraulique de l'accessoire, il est souvent possible de déconnecter les raccords hydrauliques, mais il peut être difficile de les connecter la prochaine fois. Si les raccords ne se connectent pas, la pression résiduelle doit être relâchée en tournant le levier de commande du circuit hydraulique auxiliaire du chargeur, lorsque le moteur est arrêté. Pour s'assurer qu'il n'y ait pas de pression résiduelle dans le système hydraulique de l'accessoire, arrêtez le moteur du chargeur et effectuez un mouvement de va-et-vient avec le levier de commande du circuit hydraulique auxiliaire avant de déconnecter les raccords.

## 5.2 Utilisation avec le kit de rallonge du tuyau hydraulique

### 5.2.1 Installation des composants hydrauliques



AVERTISSEMENT

**Risque de pincement et d'écrasement - Assurez-vous que toute pièce de l'accessoire ne peut pas bouger.**

- Assurez-vous que l'accessoire est bien abaissé au sol.
- Arrêtez le moteur du chargeur et réglez les composants mobiles pour qu'ils n'exercent pas une pression hydraulique sur le système.
- Une pièce de l'accessoire ne doit pas être soutenue uniquement par la pression hydraulique ou les vérins hydrauliques.
- Ne desserrez pas un raccord si une pièce de l'accessoire pourrait en conséquence bouger.
- Utilisez des supports supplémentaires si nécessaire.



#### 5.2.1.1 Exigences de qualification pour l'installation des composants hydrauliques

##### Avant d'installer le kit d'extension de flexible

Des connaissances et compétences en assemblages hydrauliques sont nécessaires pour la mise en place de l'installation. Il est recommandé de laisser l'installation des composants hydrauliques aux techniciens d'entretien qualifiés. Le fabricant ou son représentant ne sont pas responsables pour les dommages, pertes ou blessures dus à des installations incorrectes ou incomplètes. Contactez votre concessionnaire ou point d'entretien Avant le plus proche si vous avez des questions supplémentaires ou avez besoin des services d'installation.

**DANGER**

**Risque d'injection de liquide à haute pression à travers la peau.** L'installation inclut l'assemblage des composants hydrauliques. Un mauvais assemblage ou des raccords desserrés peuvent provoquer l'éjection du liquide à haute pression. Suivez attentivement toutes les procédures de sécurité concernant les assemblages hydrauliques et toutes les instructions données.

Les instructions données dans ce chapitre sont destinées aux techniciens d'entretien qualifiés ou aux individus ayant suivi une formation ou bénéficiant d'une expérience en assemblages hydrauliques.

**AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures corporelles graves.** Les procédures de sécurité concernant les assemblages hydrauliques s'appliquent à l'installation des nouveaux composants ou à la modification des systèmes hydrauliques existants. Les instructions d'installation suivantes incluent les informations nécessaires lors de l'installation, mais les travaux d'installation ou de modification ne sont autorisés que si la personne à l'œuvre peut les exécuter en toute sécurité.

Les procédures de sécurité suivantes et les principes généraux de sécurité concernant les systèmes hydrauliques doivent être respectés. Contactez votre concessionnaire ou point d'entretien Avant pour obtenir plus d'informations ou des services d'installation.

**REMARQUE**

Protégez l'environnement de la fuite d'huile hydraulique et évitez que l'huile ne se vidange au sol. Maintenez tout tuyau hydraulique desserré dans une position verticale ou branché et ce afin de limiter au maximum la fuite.

**REMARQUE**

Nettoyez soigneusement l'équipement avant de commencer l'installation et assurez-vous que la saleté, la poussière ou l'eau n'entreront pas dans les composants hydrauliques ou l'huile hydraulique. Maintenez les couvercles de protection en place jusqu'à ce qu'il soit possible d'installer directement les composants. Suivez les procédures de sécurité et portez des équipements de protection individuelle appropriée.



## 5.2.1.2 Instructions de sécurité pour les assemblages hydrauliques

***L'éjection à haute pression de liquide peut pénétrer dans la peau et provoquer de graves blessures :***



**DANGER**

Risque d'injection de liquide à haute pression à travers la peau - L'éjection à haute pression de liquide peut pénétrer dans la peau et provoquer de graves blessures.



Avant de manipuler des composants hydrauliques, assurez-vous que le système hydraulique de l'accessoire et du chargeur sont complètement dépressurisés. Ne manipulez jamais des raccords pressurisés.



Ne placez jamais fermement votre main autour ou près d'un raccord lorsque vous le serrez ou l'ouvrez, ou lorsque vous recherchez des fuites. Utilisez un morceau de carton pour détecter des fuites.

Consultez immédiatement un médecin en cas d'injection du liquide hydraulique à travers la peau. Par ailleurs, de manière générale, le contact de la peau avec l'huile peut être préjudiciable. Portez toujours des gants de protection, des lunettes de sécurité et des vêtements de protection.

***Avant la manipulation des ensembles hydrauliques :***



1. Laissez les systèmes hydrauliques du chargeur et de l'accessoire refroidir complètement avant d'effectuer tout travail sur les systèmes hydrauliques.
2. Assurez-vous que le bras du chargeur ou toute autre pièce de l'accessoire ne peut pas se déplacer et provoquer des risques d'écrasement ou de pincement :
  - Abaissez le bras du chargeur à sa position inférieure et abaissez l'accessoire fermement au sol. Pour assurer la meilleure stabilité, maintenez l'accessoire verrouillé sur le chargeur.
  - Placez tous les composants mobiles dans une position où ils ne sont pas soutenus par les vérins hydrauliques.
  - Utilisez les supports supplémentaires ou le matériel de levage si nécessaire.
3. Arrêtez le moteur du chargeur.
4. Actionnez le levier de commande des hydrauliques extérieures vers ses positions extrêmes plusieurs fois afin de relâcher la pression résiduelle.
5. Découplez le multiconnecteur ou les raccords rapides des hydrauliques extérieures du chargeur pour éviter la vidange de l'huile hydraulique.

### 5.2.1.3 Serrage des raccords hydrauliques

Serrez les raccords avec soin conformément aux instructions et procédures de sécurité données. Gardez à l'esprit qu'un serrage excessif brisera un raccord. Serrez avec soin les raccords de base avec des outils manuels en utilisant un couple modéré. Les raccords de coude doivent être serrés en dernier, après que les tuyaux ont été montés sur leurs brides.

1. Laissez les systèmes hydrauliques du chargeur et de l'accessoire refroidir complètement avant d'effectuer tout travail sur les systèmes hydrauliques.
2. Assurez-vous que le bras du chargeur ou toute autre pièce de l'accessoire ne peut pas se déplacer et provoquer des risques d'écrasement ou de pincement :
3. Abaissez le bras du chargeur à sa position inférieure et abaissez la balayeuse fermement au sol. Pour assurer la meilleure stabilité, maintenez l'accessoire verrouillé sur le chargeur.
4. Arrêtez le moteur du chargeur.
5. Actionnez le levier de commande des hydrauliques extérieures vers ses positions extrêmes plusieurs fois afin de relâcher la pression résiduelle.
6. Découplez le multiconnecteur ou les raccords rapides du chargeur pour éviter la vidange de l'huile hydraulique.

#### Raccords de type JIC coniques :

- Lubrifiez les surfaces internes et les filetages des raccords.
- Un raccord de type JIC n'est pas seulement serré par le couple et n'aura pas besoin de beaucoup de force lors du serrage. Le serrage excessif ou le mauvais alignement brisera le raccord.
- Tournez manuellement aussi loin que possible, puis légèrement avec des outils pour vous assurer que le raccord est correctement fileté. Lorsque vous constatez une nette augmentation de la force nécessaire, serrez le raccord à son niveau maximal en effectuant juste 1/3 à 1/2 tours à l'aide d'outils.
- Après le serrage, essayez de tordre manuellement le tuyau hydraulique ; le raccord doit rester ferme.

#### REMARQUE

- Tournez manuellement aussi loin que possible, puis légèrement avec des outils pour vous assurer que le raccord est correctement fileté. Lorsque vous constatez une nette augmentation de la force nécessaire, serrez le raccord à son niveau maximal en effectuant juste 1/3 à 1/2 tours à l'aide d'outils.
- Après le serrage, essayez de tordre manuellement le tuyau hydraulique ; le raccord doit rester ferme.

#### Testez pour voir s'il y a des fuites



**Avant de vérifier s'il y a des fuites, ou de vous approcher de tout raccord hydraulique, pour éviter toute éventuelle éjection de l'huile hydraulique pressurisée :**

- Arrêtez le moteur du chargeur
- Dépressurisez complètement le système hydraulique
- Essayez les composants hydrauliques pour faciliter la détection des fuites.
- Placez des pièces de carton autour des raccords pour détecter des fuites.
- Démarrez le moteur. En fonctionnant au ralenti, manœuvrez brièvement le levier de commande des hydrauliques extérieures un certain nombre de fois. Arrêtez le moteur, dépressurisez les hydrauliques, et vérifiez s'il y a un signe de fuite. Serrez si nécessaire.
- Répétez le test en augmentant progressivement le régime du moteur et le temps de fonctionnement. Utilisez les deux sens du levier de commande des hydrauliques extérieures.



**DANGER**

**Risque d'injection de liquide à haute pression à travers la peau - Testez l'étanchéité des raccords hydrauliques avec soin.** Utilisez un régime de ralenti lors du premier démarrage et maintenez une distance de sécurité à cause du risque d'éjection du liquide hydraulique. Arrêtez le chargeur et relâchez la pression résiduelle avant de vérifier s'il y a des fuites. N'oubliez pas d'utiliser et de porter des équipements de protection.

**DANGER**

**Risque d'injection de liquide à haute pression à travers la peau - Ne testez jamais l'étanchéité des composants hydrauliques en plaçant les mains près des raccords.** Ne serrez jamais un raccord hydraulique pressurisé, car le raccord peut fuir et l'huile déversée peut causer des blessures graves.

***Vérifiez le routage des tuyaux et les mouvements de l'accessoire***

Après le serrage des composants hydrauliques, testez minutieusement les mouvements de l'accessoire. Vérifiez que les tuyaux hydrauliques ne peuvent pas être étirés ou pincés dans n'importe quelle position du bras de levage ou de l'accessoire, et vérifiez que les tuyaux ne sont pas en contact avec les bords tranchants.

## 6. Instructions d'utilisation

Exercez-vous à l'utilisation de l'accessoire et des commandes du chargeur dans une zone sans risque. Si vous n'êtes pas familiarisé avec l'utilisation du modèle de chargeur donné, il est recommandé de s'exercer sans aucun accessoire fixé dessus.

Une fois que le coupeur-fendeur et ses tuyaux hydrauliques ont été couplés conformément aux instructions, ils sont prêts à l'emploi. Consultez le manuel d'utilisation d'origine de l'équipement pour plus d'informations sur le fonctionnement de la machine ainsi que les informations supplémentaires suivantes.



AVERTISSEMENT

**Risque d'écrasement des mains - Maintenez les mains à distance de la zone de fendage.** Maintenez toutes les protections en place et vérifiez que les commandes fonctionnent tel que prévu. Ne modifiez jamais les commandes de l'accessoire. Ne laissez jamais les autres s'approcher de la fendeuse de bûche.



AVERTISSEMENT

**Risque d'écrasement par un chargeur mobile - Engagez le frein de stationnement avant de quitter le siège du conducteur.** Abaissez toujours l'accessoire au sol et engagez le frein de stationnement avant de quitter le siège du conducteur.



AVERTISSEMENT

**Risque d'écrasement - Ne laissez jamais quelqu'un se placer sous un accessoire élevé ou sous le bras de levage.** Gardez à l'esprit que le bras de levage peut être abaissé ou incliné, même si le moteur a été arrêté (risque d'écrasement). Le chargeur n'a pas été conçu pour maintenir une charge élevée pendant longtemps. Abaissez toujours l'accessoire à une position de sécurité avant de quitter le siège du conducteur.



AVERTISSEMENT

**Risque d'écrasement - Abaissez l'accessoire fermement au sol pour l'utiliser.** La fendeuse de bûche a été conçue pour être utilisée au sol uniquement. N'allez jamais sous un accessoire élevé ou sous le bras de levage du chargeur. Remarquez que le bras de levage peut être abaissé ou incliné, même si le moteur a été arrêté.

## **6.1 Vérifications avant utilisation**

Vérifiez une fois de plus le coupeur-fendeur et l'aire de travail avant de commencer le travail. Une inspection rapide du matériel et de l'aire de travail avant l'utilisation fait partie des mesures à prendre pour assurer la sécurité et la meilleure performance du matériel.

- Vérifiez que la protection de lame est en place, et que le convoyeur de déchargement est abaissé.
- Vérifiez le bon fonctionnement des commandes en effectuant quelques cycles à vide avec la fendeuse avant de charger une bûche.
- Manœuvrez l'accessoire uniquement à partir de la zone de l'opérateur à côté des commandes du coupeur-fendeur.
- Assurez-vous que les spectateurs soient à une distance de sécurité lors de la manœuvre du matériel. Ne laissez personne entrer dans la zone à risque du bras de levage ou se tenir directement devant le chargeur. Assurez-vous également qu'il est possible de reculer en toute sécurité avec le chargeur. Ne supposez jamais que les spectateurs resteront où vous les avez vu pour la dernière fois ; les enfants en particulier sont souvent attirés par les équipements mobiles.
- Vérifiez l'état général de l'accessoire et du chargeur, et vérifiez les éventuelles fuites d'huile. Procédez aux vérifications journalières du chargeur, consultez le manuel de l'opérateur du chargeur. L'accessoire ne doit pas être utilisé s'il y a une anomalie dans le système hydraulique du chargeur ou de l'accessoire. Référez-vous au Chapitre 7 pour connaître les consignes d'entretien.
- Manœuvrez l'accessoire et les commandes du chargeur uniquement lorsque vous êtes assis sur le siège du conducteur. Assurez-vous que le chargeur et l'accessoire sont utilisés de manière sûre et tel que prévu. Ne laissez pas les enfants prendre les commandes de cet équipement.
- N'oubliez pas les bonnes méthodes de travail et évitez d'inutilement quitter le siège du conducteur.

### **6.1.1 Qualification de l'opérateur**

Toute personne qui a l'intention d'utiliser le coupeur-fendeur doit :

- Connaître l'utilisation prévue de l'accessoire.
- Connaître comment utiliser le chargeur en toute sécurité dans différentes conditions d'utilisation
- Lisez et suivez toujours les instructions concernant l'utilisation de l'accessoire dans ce manuel de l'opérateur.
- Ayez à disposition ce manuel et le manuel de l'opérateur du chargeur.
- Assurez-vous que le chargeur et l'accessoire sont utilisés de manière sûre et tel que prévu.
- Ne laissez jamais les enfants prendre les commandes de cet équipement.
- N'utilisez jamais le chargeur ou les accessoires sous l'influence de l'alcool, des drogues, des médicaments qui peuvent perturber le jugement ou provoquer des somnolences, ou encore empêcher d'être médicalement apte à l'utilisation de cet équipement.
- Suivez toute éventuelle formation obligatoire requise par l'employeur avant l'utilisation.

## 6.2 Fonctionnement

### Installation du coupeur-fendeur

1. Choisissez un site de travail plat pouvant supporter la charge de l'équipement et des billes. Dégagez la zone de tous obstacles susceptibles d'exposer les opérateurs au risque de basculement. L'aire de travail ne doit pas être glissante.
2. Utilisez la fendeuse de bûche à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle et uniquement dans des zones bien ventilées.
3. Abaissez le coupeur-fendeur fermement au sol et appliquez le frein de stationnement du chargeur.
4. Abaissez le convoyeur de déchargement à la position de fonctionnement. Voir la figure ci-contre.



### Installation du coupeur-fendeur loin du chargeur

1. Choisissez un site de travail plat pouvant supporter la charge de l'équipement et des billes. Dégagez la zone de tous obstacles susceptibles d'exposer les opérateurs au risque de basculement. L'aire de travail ne doit pas être glissante.
2. Abaissez le coupeur-fendeur au sol. Déconnectez l'accessoire du chargeur, suivez la procédure sécuritaire d'arrêt. Voir page 9.
3. Conduisez le chargeur jusqu'à l'emplacement souhaité, jusqu'à 10 mètres du coupeur-fendeur.
4. Abaissez le convoyeur de déchargement à la position de fonctionnement. Voir la figure ci-contre.
5. Installez les tuyaux hydrauliques en option entre les tuyaux d'origine de l'accessoire et le multiconnecteur de l'accessoire. Voir page 15.

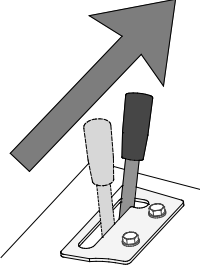
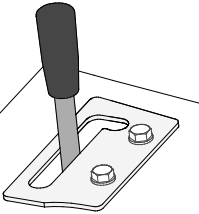


#### REMARQUE

Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques soient positionnés de manière à ne pas perturber le fonctionnement et à ne pas être écrasés ou frottés contre les composants mobiles.



**Activer et désactiver la fendeuse de bûche :**

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assurez-vous que le coupeur-fendeur est placé en position de travail, tel que décrit dans ce manuel.</li> <li>2. Réglez le régime moteur du chargeur de sorte que le débit hydraulique se trouve dans la plage recommandée. Ne dépassez jamais le débit hydraulique maximal de 30 l/min.  En fonction du modèle du chargeur, il est possible d'utiliser deux pompes hydrauliques pour réduire le bruit du moteur. Notez qu'une vitesse de rotation du moteur inutilement élevée n'améliorera pas la force de fendage.</li> <li>3. Actionnez le levier de commande des hydrauliques extérieures du chargeur vers sa position de verrouillage pour démarrer le débit hydraulique du coupeur-fendeur.</li> <li>4. Manoeuvrez le coupeur-fendeur tel qu'instruit dans le manuel de l'opérateur du Japa 315.</li> </ol>
	<p>Relâchez le levier des hydrauliques extérieures en position neutre et suivez la procédure sécuritaire d'arrêt lorsque le coupeur-fendeur n'est pas utilisé activement.</p>



**AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures corporelles graves - Empêchez le démarrage inattendu.** Pour être sûr que l'accessoire ne démarrera pas par accident, arrêtez le moteur du chargeur conformément à la procédure d'arrêt sécurisé. Ne laissez jamais l'équipement sans surveillance lorsque le moteur est en marche.

**Contrôle du coupeur-fendeur**

Utilisez le coupeur-fendeur et appliquez les procédures de maintenance indiquées dans le manuel d'origine de l'équipement, de sorte que les performances de la machine restent à un niveau élevé.



**AVERTISSEMENT**

**Risque d'écrasement et de pincement - Suivez la procédure sécuritaire d'arrêt avant de dégager des blocages.** Si la bûche se coince ou si d'autres perturbations surviennent pendant l'utilisation, arrêtez d'abord la fendeuse de bûche et arrêtez le moteur du chargeur avant toute autre procédure. Résolvez la cause de la perturbation après que le moteur a été arrêté.



**AVERTISSEMENT**

**Risque de brûlures - Tenez-vous à distance des surfaces chaudes.** Les pièces hydrauliques de l'accessoire et l'huile hydraulique peuvent dépasser 80 °C. Ne vous approchez pas des surfaces chaudes. Portez les équipements de protection individuelle.



**REMARQUE**

Nettoyez régulièrement le groupe radiateur d'huile du chargeur ; référez-vous au manuel de l'opérateur du chargeur pour obtenir plus d'instructions. La surchauffe de l'huile réduit la puissance et affecte la durée de service des composants hydrauliques de l'accessoire et du chargeur.

**Lève-bûches hydraulique (en option)**

Le lève-bûche hydraulique A446881 est disponible en option. Le lève-bûches permet de soulever plus facilement les grosses bûches sur le convoyeur d'alimentation.

Le lève-bûches hydraulique ne doit pas être utilisé avec les chargeurs Avant de la série 400 en raison du poids total de l'accessoire et de la capacité de levage des chargeurs de la série 400.

Voir le manuel d'utilisation séparé du lève-bûches Japa 494 pour plus d'instructions.



**AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures graves - Lisez tous les manuels.** Cette annexe au manuel d'utilisation d'origine du coupeur-fendeur ne comprend pas toutes les informations nécessaires à une utilisation sûre et appropriée de l'équipement. Vérifiez que vous avez bien reçu et lu le manuel d'utilisation d'origine du lève-bûches Japa 494, qui est livré avec la machine. Contactez votre concessionnaire Avant ou Japa si le manuel d'utilisation d'origine n'est pas disponible.

**Japa 494 log lifter**

User manual



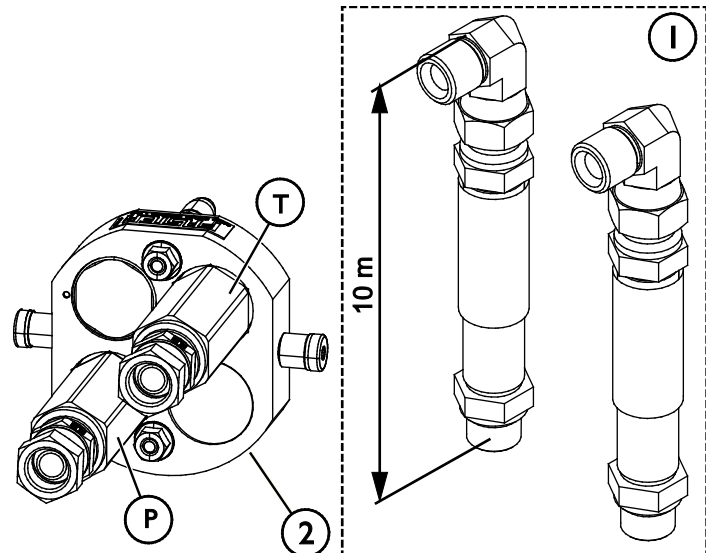
### Kit de flexible hydraulique (en option)

Le kit de tuyau hydraulique A448076 (1) en option permet d'utiliser le coupeur-fendeur plus éloigné du chargeur. La longueur des tuyaux est de 10 mètres. Le multiconnecteur doit être utilisé pour raccorder le coupeur-fendeur à un chargeur.

Retirez le multiconnecteur (2) du coupeur-fendeur et installez le kit de tuyau (1) entre l'accessoire et le multiconnecteur (2) de l'accessoire. Voir page 15.

Veillez à ce que les conduites de pression et de retour soient raccordées dans le bon sens lors de l'installation. Raccordez l'extension de pression à la conduite de pression (P) et l'extension de retour à la conduite de retour (T), sans jamais le faire en croix. Voir la figure ci-contre.

Les deux flexibles hydrauliques du kit de tuyau sont similaires. Débranchez et raccordez-les un par un pour éviter les erreurs.



**AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures graves - Veillez à raccorder les tuyaux hydrauliques dans le bon sens.** Le fait de raccorder les tuyaux en croix entraînera un fonctionnement dangereux de l'accessoire. Raccordez l'extension de pression à la conduite de pression et l'extension de retour à la conduite de retour.

### Coin de fendage à 6 voies (en option)

En fonction de l'utilisation, il est possible d'utiliser différents types de lame. Le coupeur-fendeur comporte une lame standard permettant de fendre des quarts et une lame à 6 positions A446992 en option destinée à de plus grandes bûches.

## 7. Maintenance et garantie

---

Les instructions de maintenance et d'entretien sont fournies avec le manuel de l'opérateur Japa d'origine ainsi que la liste des pièces de rechange. Contactez votre concessionnaire AVANT pour les besoins de pièces et d'entretien.

Le fabricant du coupeur-fendeur accorde une garantie d'un an pour l'appareil. Les termes de la garantie sont fournis dans le manuel de l'opérateur Japa. S'agissant des réclamations dans le cadre de la garantie, contactez votre concessionnaire AVANT pour obtenir plus d'informations.

Le fabricant du coupeur-fendeur Japa fournit la déclaration de conformité pour le matériel.





**AVANT<sup>®</sup>**